

indiana line

Manuale D'istruzioni/ Owner's Manual/

Használati útmutató

T E S I

2	4	1
2	6	1
5	6	1
6	6	1
7	6	1

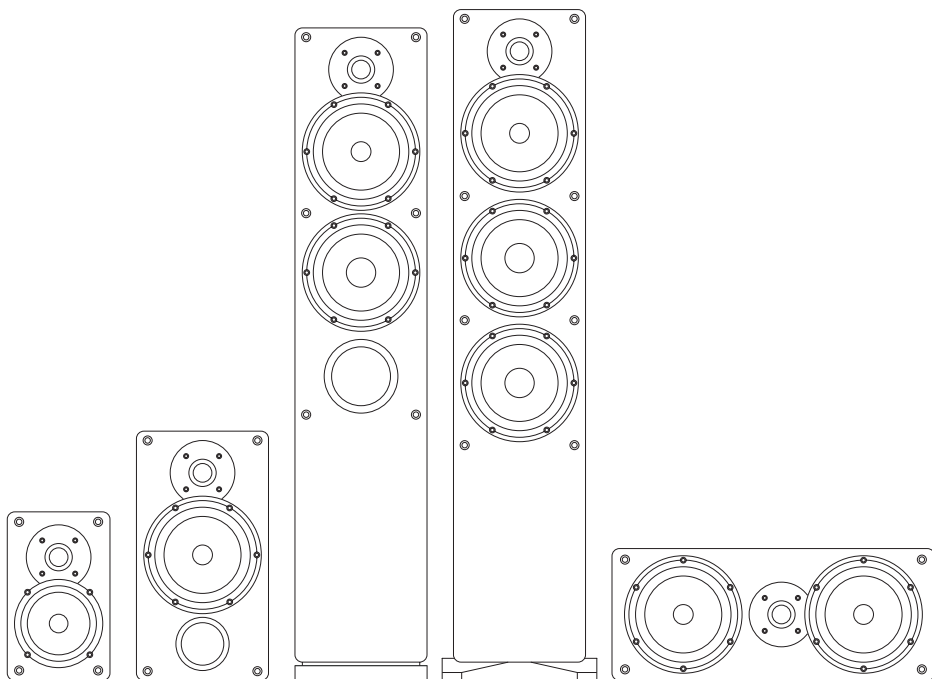
indiana line

IMPORTANTE • Leggete attentamente queste istruzioni prima di installare i diffusori: vi aiuteranno ad ottenere le migliori prestazioni.

IMPORTANT • Please read carefully these instructions before setting up your speakers: you will be able to obtain the best performances.

FONTOS • Kérjük a hangsugárzók beállítása előtt olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat: így a legjobb teljesítményt érheti el.

		TESI 241	TESI 261
sistema / system / rendszer		2 utas	2 utas
tipo di carico / enclosure type / kabinet típus		bass-reflex	bass-reflex
amplificatore / suggested amplifier / javasolt erősítő teljesítmény	watt	30 + 80	30 + 120
impedenza / amplifier load impedance / impedancia	ohm	4 + 8	4 + 8
risposta / frequency response / fekvencia válasz	hertz	58 ÷ 22000	45 ÷ 22000
sensibility / sensitivity / érzékenység (2.83 V / 1 m)	dB	90	91
woofer / woofer / mélysugárzó (átmérő)	mm	120	160
midrange (dia) / midrange (dia) / középsugárzó (átmérő)	mm	-	-
cupola tweeter (dia) / t weeter dome (dia) / magassugárzó (átmérő)	mm	26	26
crossover / crossover frequency / keresztváltási frekvencia	hertz	2700	2500
bi-wiring / bi-amping / kettős erősítés / kettős kábelezés		nincs	nincs
dimensioni / dimensions / méretek	mm	140 x 245 x 180	180 x 362 x 275
peso / weight / súly	Kg	2.5	5.8



		TESI 561	TESI 661	TESI 761
sistema / system / rendszer		3 utas	3 utas	2 utas
tipo di carico / enclosure type / kabinet típus		bass-reflex	bass-reflex	bass-reflex
suggested amplifier / javasolt erősítő telj.	watt	30 + 150	30 + 160	30 + 140
impedenza / impedance / impedancia	ohm	4 + 8	4 + 8	4 + 8
frequency response / frekvencia válasz	hertz	35 + 22000	35 + 22000	45 + 22000
sensitivity / érzékenység (2.83 V / 1 m)	dB	92	92	93
woofer (dia) / mélysugárzó (átmérő)	mm	160	2 x 160	2 x 160
midrange (dia) / középsugárzó (átmérő)	mm	160	160	-
tweeter dome (dia) / magassugárzó (átmérő)	mm	26	26	26
crossover frequency / keresztváltási frekvencia	hertz	180/2800	400/3000	2300
bi-wiring / bi-amping / kettős erősítés / kettős kábelezés		igen	igen	nem
dimensions / méretek	mm	180 x 890 x 300	180 x 925 x 300	460 x 180 x 240
weight / súly	Kg	13.7	14.1	7.3

I DIFFUSORI

I diffusori acustici Indiana Line sono stati sviluppati per garantire le prestazioni necessarie a soddisfare le esigenze di fedeltà, dinamica e tenuta in potenza richieste dalle più recenti tecniche di registrazione.

Questi diffusori, abbinati ad un impianto stereo od un sistema Home Cinema, permettono di ricreare nell'ambiente d'ascolto le coinvolgenti emozioni di un concerto live o l'atmosfera della colonna sonora di un film.

In un sistema stereo è bene che la distanza tra i due diffusori non sia inferiore ad un paio di metri. Il punto d'ascolto ideale è posto al centro dei due diffusori, ad una distanza pari a quella tra le due casse.

THE SPEAKERS

The Indiana Line loudspeakers are been developed to warrant high performances as to meet the musical quality precision, dynamic range and power handling capability required by the most advanced recording techniques.

These speakers, matched with a hi-fi stereo or Home Cinema system, allow to recreate in your listening room the enrapturing emotion of a live concert or the atmosphere of a movie sound track.

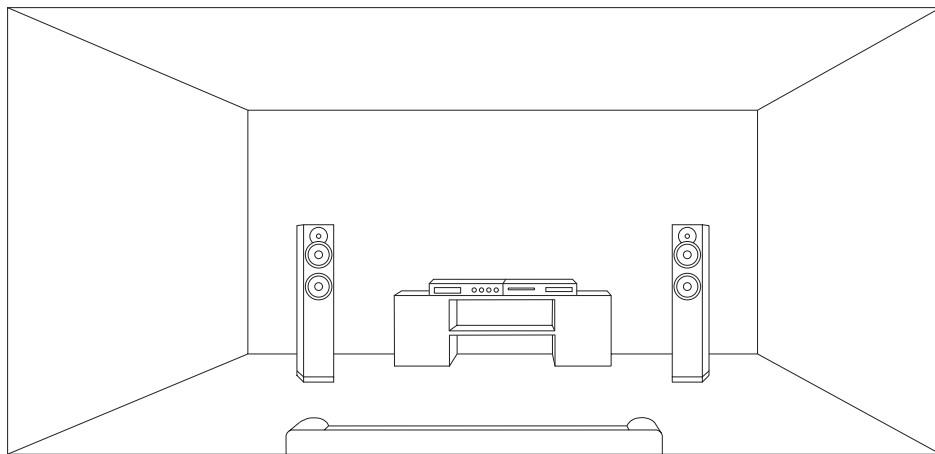
The right distance between the two speakers have to be not closer than a couple of meters. The ideal listening area is at the centre of the speaker systems, at an equal distance from the boxes.

A HANGSUGÁRZÓK

Az Indiana Line hangsugárzókat úgy fejlesztették ki, hogy garantálják a magas teljesítményt, mivel megfelelnek a legfejlettebb felvételi technikák által megkövetelt zenei minőségi pontosságnak, dinamikai tartománynak és teljesítmény-kezelési képességnek.

Ezek a hangsugárzók egy hi-fi sztereó vagy házimozsi rendszerrel párosítva lehetővé teszik, hogy a hallgatószobában újratermesse egy élő koncert magával ragadó hangulatát vagy egy film hangsávjának atmoszféráját.

A két hangsugárzó közötti megfelelő távolságnak nem kell néhány méternél közelebb lennie. Az ideális hallgatási hely a hangsugárzó rendszer közepén, a dobozoktól egyenlő távolságra van.



Sistema hi-fi stereo (2.0 canali) / Hi-Fi stereo system (2.0 channels) / 2.0 Sztereó rendszer

POSIZIONAMENTO

Evitate di collocare i diffusori vicino a fonti di calore, in zone esposte a polvere o umidità .

Nel posizionare i diffusori, tenete presente che le caratteristiche acustiche del locale giocano un ruolo importante nella riproduzione del suono:

- un ambiente con pochi mobili e/o grandi superfici vetrate incrementa le alte frequenze; • un ambiente con molti mobili e/o tappeti/ tendaggi assorbe le alte frequenze;
- posizionando i diffusori vicino ad una parete un angolo si rinforzano le basse frequenze.

Suggeriamo di applicare sul fondo del box i gommini adesivi in dotazione.

POSITIONING

Do not place the speakers near to heat sources and away from dust or moisture.

Positioning speakers, please remember that the acoustical characteristics of the room play an important role in the sound quality:

- *a room with not much furniture and/or with large windows increases the high frequencies; • a room with a lot of furniture and/or carpets*

and curtains decreases the high frequencies; • placing the speakers close to a wall or a corner the level of low frequencies is increased.

We suggest to apply on the bottom of the box the supplied adhesive pads.

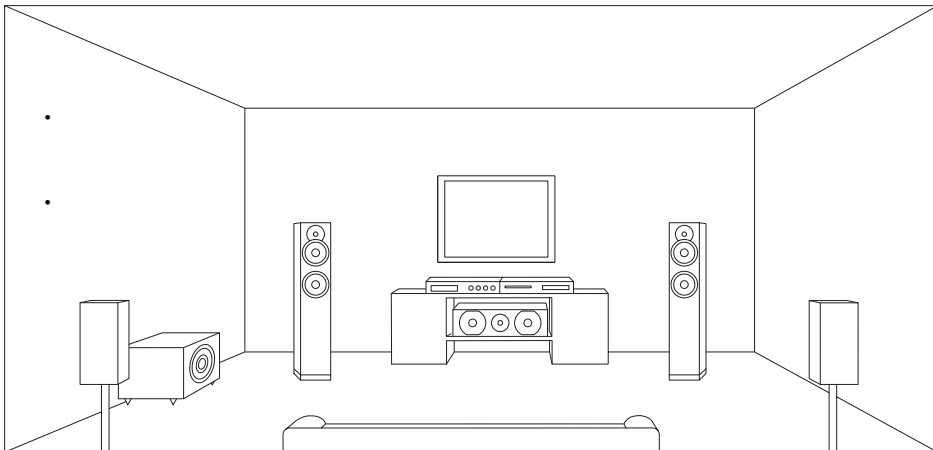
ELHELYEZÉS

A hangsugárzókat ne helyezze hőforrások közelébe és tartsa azokat a portól vagy nedvességtől távol.

A hangsugárzók elhelyezésekor ne feledje, hogy a helyiség akusztikai jellemzői fontos szerepet játszanak a hangminőségben:

- *a kevés bútorral és/vagy nagy ablakokkal berendezett helyiség növeli a magas frekvenciákat;*
- *a sok bútorral és/vagy szőnyeggel és függönyökkel berendezett helyiség csökkenti a magas frekvenciákat;*
- *a hangsugárzók falhoz közeli elhelyezése vagy egy sarokba helyezve a mély hangok szintje megnő.*

Javasoljuk, hogy a doboz aljára helyezze fel a mellékelt öntapadós lábakat.



Sistema home cinema (5.1 canali) / Home cinema system(5.1 channels) / 5.1 Házimozirendszer

COLLEGAMENTO / LINKING / BEKÖTÉS

E' bene che tutti i collegamenti siano fatti con l'amplificatore spento.

Verificate che l'impedenza di carico non sia inferiore a quella accettata dall'amplificatore.

Collegate i diffusori all'amplificatore con cavo di buona qualità , di sezione proporzionata alla lunghezza: 1,5 millimetri quadri sino a tre metri; 2,5 millimetri per lunghezze superiori.

All connections should be made with the amplifier switched off.

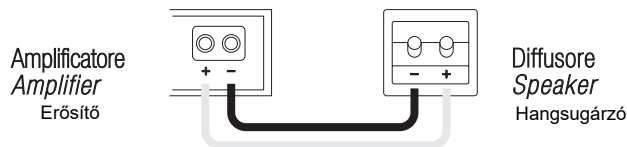
Check that the load impedance is not lower than the amplifier can accept.

Link the speakers by using good quality cables; the cable cross section have to be proportionate to the length: 1,5 square millimeters up to three metres; 2,5 millimeters for greater lengths.

Minden csatlakozást az erősítő kikapcsolt állapotában kell elvégezni.

Ellenőrizze, hogy a terhelés impedanciája nem alacsonyabb, mint amit az erősítő el tud fogadni.

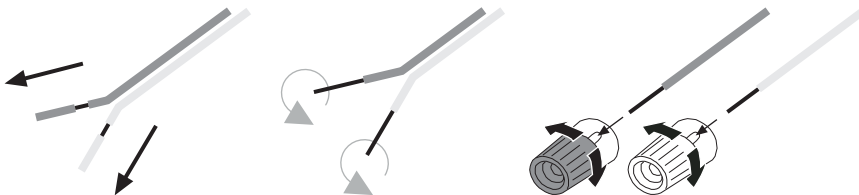
A hangszugárzókat jó minőségű kábelekkel kösse össze; a kábel keresztmetszetének arányosnak kell lennie a hosszal: 1,5 négyzetmilliméter három méterig; 2,5 milliméter nagyobb hosszúság esetén.



Rispettate le polarità : eventuali errori di fase (inversione di polarità) possono ridurre le prestazioni del sistema audio. Abitualmente il colore rosso e/o il segno "+" indicano il positivo, il colore nero e/o il segno "-" indicano il negativo.

Keep the polarities: in the event of wrong phase (opposite polarity) the performances of the audio system can be reduced. Usually the positive is marked with the red color and/or the "+" sign, the negative with the black and/or the "-" sign.

Tartsa be a polaritást: rossz fázis (ellentétes polaritás) esetén az audió rendszer teljesítménye csökkenhet. Általában a pozitívot piros színnel és / vagy a "+" jellel, a negatívot fekete színnel és / vagy a "-" jellel jelölik.



Verificate che nessun filo metta in cortocircuito le uscite degli altoparlanti. Controllate che i morsetti dei diffusori siano ben serrati.

Ensure that no stray strands of wire are shorting speaker outputs together. Check that the loudspeaker terminals are tight.

Győződjön meg róla, hogy a hangszugárzó kimenetei nem zárják rövidre a kábor vezetékszállakat. Ellenőrizze, hogy a hangszugárzó kapcsok megfelelően meg lettek húzva.

BI-WIRING / BI-AMPING

Tesi 561 e Tesi 661 sono dotati di una doppia morsettiera, per consentire i collegamenti bi-wiring (due coppie di cavi provenienti dall'amplificatore) o bi-amping (uso di due amplificatori).

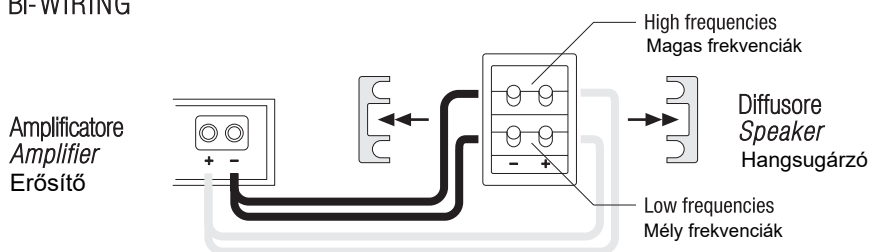
BI-WIRING / BI-AMPING

Tesi 561 and Tesi 661 is equipped with a double terminal block, to allow the bi-wiring linking (two pairs of cables arriving from the amplifier) or the bi-amping one (use of two amplifiers).

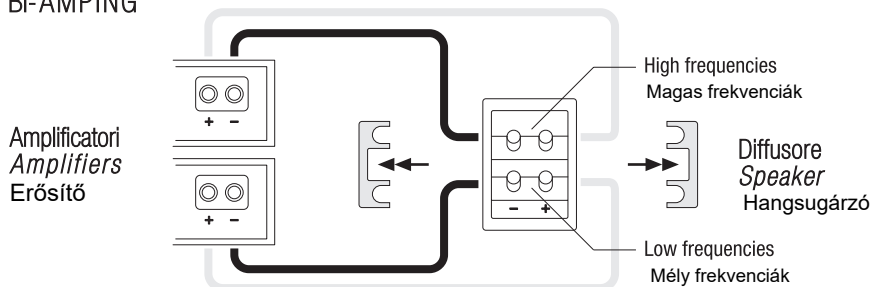
KETTŐS KÁBELEZÉS / KETTŐS ERŐSÍTÉS

A Tesi 561 és Tesi 661 dupla csatlakozó aljzattal van felszerelve, hogy lehetővé tegye a kettős kábelezést (két pár kábel érkezik az erősítőtől) vagy a kettős erősítést (két erősítő használata).

BI-WIRING



BI-AMPING



MESSA A PUNTO

Prima di effettuare la messa a punto del sistema, controllate nuovamente tutti i collegamenti e le polarità. Fate riferimento al manuale di istruzioni del vostro amplificatore per regolare i livelli dei diffusori e/o per eventuali ulteriori controlli.

Spostate i diffusori all'interno della stanza per individuare la posizione che fornisce le migliori prestazioni, anche piccoli cambiamenti possono fornire grandi differenze acustiche. Inoltre, provate a ruotare i diffusori per individuare la posizione che offre la migliore acustica.

Il suono di tutti i diffusori migliora con il tempo: le prestazioni ottimali si ottengono solo dopo alcune decine di ore di ascolto.

FINE TUNING

Before fine tuning, please check that all the connections are correct and the polarities too.

Follow the instruction manual of your amplifier to adjust the speaker levels and/or further controls.

To locate the position supplying the best performances, try to move the speakers inside your listening room, even small differences can supply important acoustical changes. As well, try to rotate the speakers to find the right acoustical position.

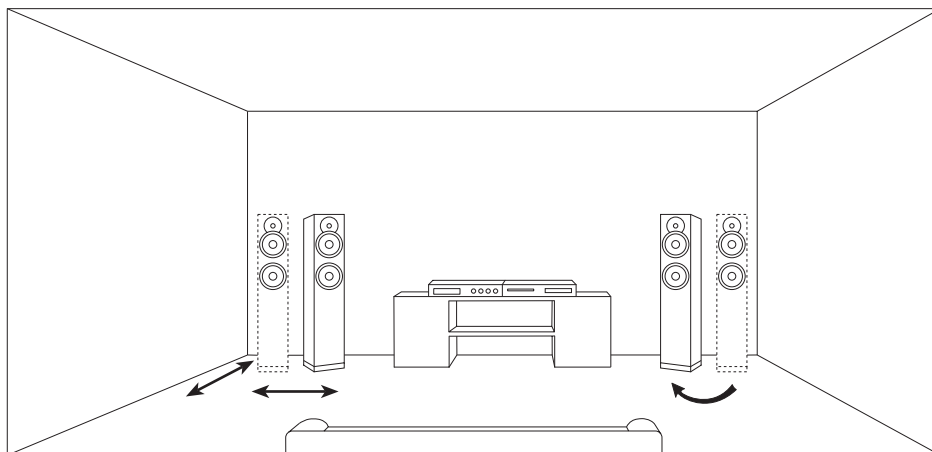
Sound of all loudspeakers improves with the time: the better performances can be matched just after several hours of listening.

FINOMHANGOLÁS

A finomhangolás előtt ellenőrizze, hogy az összes csatlakoztatás és a polarítások is megfelelőek. Kövesse az erősítő használati utasítását a további hangszugárzó szintek és/vagy további szabályozók beállításához.

A legjobb teljesítményt biztosító pozíció megtalálásához próbálja meg mozgatni a hangszugárzókat a zenehallgató szobában, még ha kis különbségek is fontos akusztikai változásokat eredményezhetnek. A hangszugárzók elforgatásával is próbálja megtalálni a megfelelő akusztikai pozíciót.

Minden hangszugárzó hangja javul az idő múlásával: a jobb teljesítményt már több órás hallgatás után is el lehet érni.



*Individuate il miglior suono spostando i diffusori / Find the right sound moving the speakers /
Találja meg a megfelelő hangot a hangszugárzók mozgatásával*

TAMPONE IN SPUGNA

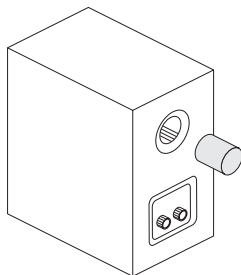
Per interfacciare correttamente il suono di Tesi 241 e Tesi 761 con l'acustica della stanza, è possibile cambiare il livello delle basse frequenze inserendo il tampone in spugna in dotazione nel condotto reflex: abitualmente quando il diffusore è collocato in una nicchia.

FOAM PLUG

To rightly match the sound of Tesi 241 and Tesi 761 with the acoustics of your room, it is possible to change the bass frequencies level, simply fitting the supplied foam plug into the reflex vent: usually when the speaker is placed inside a recess.

SZIVACSDUGÓ

A Tesi 241 és Tesi 761 hangjának a szoba akusztikájához való igazítása érdekében lehetőség van a basszusfrekvenciák szintjének módosítására, egyszerűen helyezze a mellékelt habzivacs dugót a reflexnyílásba: ez általában akkor javasolt, ha a hangsugárzó egy mélyedésben van elhelyezve.



SUGGERIMENTI

Conservate questo manuale: potrà servire in futuro. Il mancato rispetto dei requisiti del presente manuale **invalida la garanzia**.

Vi consigliamo di conservare l'**imballo** originale per un utilizzo futuro: i danni di trasporto a causa di imballaggio non corretto non sono coperti da garanzia, anche in caso di assistenza.

I diffusori sono provvisti di **griglia** frontale per proteggere gli altoparlanti. E' possibile l'uso senza la griglia, ma raccomandiamo questa protezione per evitare danni accidentali ai componenti. **Non** toccate gli altoparlanti perché si possono danneggiare.

Per pulire, utilizzate un panno asciutto e morbido. **Non** utilizzate detergenti liquidi o spray.

SUGGESTIONS

Keep this manual for future reference. Failure to comply with the requirements of this manual will **void the warranty**.

We suggest you to retain the original **pack-ing** for future use: the freight damages due to incorrect packaging shall not be covered by the warranty, in the event of servicing too.

The loudspeakers are equipped with a front **grille** to protect drivers. It is possible to use them without this grille, but we recommend this protection to prevent accidental damage to the drivers. Do **not** touch the speakers as damage may easily result.

Use a soft dry cloth to clean the speakers. Do **not** use liquid or aerosol cleaners.

JAVASLATOK

Tartsa meg ezt a kézikönyvet a későbbi használatra. A kézikönyvben foglalt követelmények be nem tartása esetén a **garancia érvényét veszti**.

Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolást őrizze meg a későbbi **használatra**: a nem megfelelő csomagolásból eredő szállítási károokra a **garancia nem terjed ki**, szervizelés esetén sem.

A hangsugárzók előlappal vannak ellátva a hangszórók védelme érdekében. A hangsugárzók e rács nélkül is használhatók, de a hangszórók véletlen sérülésének elkerülése érdekében javasoljuk ezt a védelmet. **Ne nyúljon** a hangszórókhoz, mert azok könnyen sérülések megsérülhetnek.

Tisztításhoz használjon, száraz, puha rongyot. Ne használjon folyékony vagy aeroszolos tisztítószereket.

**PRODUZIONE / DISTRIBUZIONE / GARANZIA
PRODUCTION / DISTRIBUTION / WARRANTY
GYÁRTÁS / DISZTRIBÚCIÓ / GARANCIA**

I diffusori Indiana Line sono progettati in Italia, la produzione è made in PRC.
Indiana Line loudspeakers were designed in Italy, production is made in the PRC.
Az Indiana Line hangszórókat Olaszországban tervezték, a gyártás a Kínai Népköztársaságban történik.



www.indianaline.com

Distributore generale / General distributor / Központi disztribútor
Audio Klan Janusz Prządka sp.k.
ul. Gen. Andersa 12 lok. LU2
00-201 Warszawa
Polonia / Poland / Polska
www.audioklan.pl
e-mail: audioklan@audioklan.pl
tel. +48 22 777 99 00

Periodo di garanzia: 24 mesi dalla data di vendita.
Condizioni di garanzia sul mercato polacco disponibili su: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>.
Condizioni di garanzia su altri mercati: contattare il distributore locale.

Warranty period: 24 months from the date of sale. Warranty conditions on the Polish market available at: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>. Warranty conditions on other markets - please contact your local distributor.

Jótállási idő: 24 hónap az eladástól számítva. A lengyel piacon érvényes garanciális feltételek a következő címen érhetők el: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>. Garanciális feltételek más piacokon - kérjük, forduljon a helyi forgalmazóhoz.

Il prodotto non può essere smaltito con i normali contenitori per rifiuti. È responsabilità dell'utente consegnare l'apparecchiatura di scarto a un punto di raccolta designato per il riciclaggio dei rifiuti generati da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

The product cannot be disposed of with ordinary waste containers. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste generated from electrical and electronic equipment.

A termék nem ártalmatlanítható a szokásos hulladékgyűjtő edényekben. A felhasználó felelőssége, hogy a berendezés hulladékát az elektromos és elektronikus berendezésekből keletkező hulladékok újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen leadja.



HIVATALOS MAGYARORSZÁGI DISZTRIBÚTOR / SZERVÍZ

Aymara Kft.

1052 Budapest Aranykéz u.4-6

Tel: + 36 1 317 5560, +36 30 274 1717

Web: www.aymara.hu

Mail: sales@aymara.hu



Az Indiana Line márkára **24 hónap** jótállást vállalunk, kivételt képeznek a 250.000Ft feletti termékek melyekre a jótállás **36 hónap**.

Az Indiana Line hangsugárzókat Olaszországban tervezték - www.indianaline.com
